



ST. MARY CATHOLIC CHURCH
LA IGLESIA CATÓLICA DE SANTA MARÍA
 432 EAST DOWNER PLACE, AURORA, ILLINOIS 60505
 (630) 892-0480

stmary432@yahoo.com

Parish Website: www.stmaryaurora.org

TWENTIETH SUNDAY IN ORDINARY TIME
20 AUGUST 2017

VIGÉSIMO DOMINGO
DEL TIEMPO ORDINARIO
20 DE AGOSTO DE 2017

Jesus replied to the Canaanite woman, "O woman, great is your faith! Let it be done for you as you wish." And the woman's daughter was healed from that hour."

Matthew 15: 28

Excerpts from the Lectionary for Mass ©2001, 1998, 1970 CCD



Entonces Jesús le respondió: "Mujer, ¡qué grande es tu fe! Que se cumpla lo que deseas". Y en aquel mismo instante quedó curada su hija.

Mateo 15, 28

Leccionario I ©1976 Comisión Episcopal de Pastoral Litúrgica de la Conferencia del Episcopado Mexicano

Masses • Las Misas

Saturday: 4:00 PM

Sábado: 7:00 PM

Sunday: 9:00 AM

Domingo: 11:00 AM

Weekdays/Días de la Semana:

Listed in the weekly bulletin

Información en el boletín semanal

Penance • Confesiones

Saturday/Sábado: 2:45-3:30 PM

Prayer Chain • Cadena de Oración:

If you have a request, please call the parish office.

Cualquiera que desea una oración para alguna necesidad especial, de llamar a la Oficina de la Parroquia.

Adoration of the Blessed Sacrament:

Fourth Saturday 9:00 PM-5:00 AM

Adoración del Santísimo Sacramento:

El cuarto sábado 9:00 PM-5:00 AM

La Coronilla de la Divina Misericordia:

Los Martes 7:00 PM

Pastor/Párroco

The Reverend Timothy Piasecki

Deacon/Diácono

Mr. José Falcón

Parish Office/La Oficina Parroquial

432 E. Downer Place (630) 892-0480

Monday/Lunes—Friday/Viernes: 9:00 AM-3:00 PM

Religious Education/Formación Religiosa:

(630) 892-0480 Mrs. Mary Ann Bennett, DRE

Centro Cristo Rey: (630) 851-1890

Immigration Services

Servicios al Inmigrantes: (630) 851-6807

Society of St. Vincent de Paul

Sociedad de San Vicente de Paul

(630) 851-2913

Mass Intentions

Saturday/sábado, August 19 de agosto, 2017

4:00 PM Parishioners of St. Mary Parish
7:00 PM Miembros de la Parroquia de Santa María

Sunday/domingo, August 20 de agosto, 2017

9:00 AM Parishioners of St. Mary Parish
11:00 AM †Gerardo, Roberto y Javier Hernández, María del Refugio Gracian, Alán y Refugio Maravilla (La Familia)

Monday/lunes, August 21 de agosto, 2017

8:00 AM †Daniel & Elizabeth Brown

Tuesday/martes, August 22 de agosto, 2017

8:00 AM †Deceased Members of the Erath Family (Marlene Kahoun)

Wednesday/miércoles, August 23 de agosto, 2017

8:00 AM †Eva Cruz (Tom Kochanski)

Thursday/jueves, August 24 de agosto, 2017

8:00 AM †Deceased Members of the Kahoun Family (Marlene Kahoun)

Friday/viernes, August 25 de agosto, 2017

8:00 AM †The Faithful Departed

Saturday/sábado, August 26 de agosto, 2017

4:00 PM †Lucille Plachetka (Tim Horneman)

7:00 PM †Mariano Lopez (La Familia)

Sunday/domingo, August 27 de agosto, 2017

9:00 AM †Jorge Cajigas (María Muñoz)
11:00 AM †Salvador y Sofia Ramirez, Indalecio, Pedro y Loreto Ramos, Rogelina Ochoa



THANK YOU to Ángel Cuacuas and family of Ángel Wholesale for donating the beautiful floral arrangements for the patronal feast of our parish (August 15, the Solemnity of the Blessed Virgin Mary). To order floral arrangements, call their business at 630-962-0352.

Un agradecimiento especial a Ángel Cuacuas y la familia de "Ángel Wholesale" (Ángel tienda al por mayor) por donar los hermosos arreglos florales para el fiesta patronal de nuestra parroquia (15 de agosto, la solemnidad de la Asunción de la Virgen María). Llame al 630-962-0352 para arreglos florales.



CHURCH CLEANING / LIMPIEZA del TEMPLO
Sat./sábado, August 26 de agosto, 9 a.m.

Guadalupe Ayala, Ernie Brown, Pedro Garcia, Leticia Jacome, María Mojica, Marquez Family, Araceli Perez, Marco Perez, María Perez, Martha Perez Family

Invitation from Bishop Malloy

100th anniversary of the apparition of Mary at Fatima

Celebration of Mass

October 12, 2017 7:00 PM

Cathedral of St. Peter, Rockford



Invitación de parte del Obispo Malloy

El centenario de la aparición de María en Fátima

La celebración de la Santa Misa

12 de octubre de 2017 a las 7:00 PM

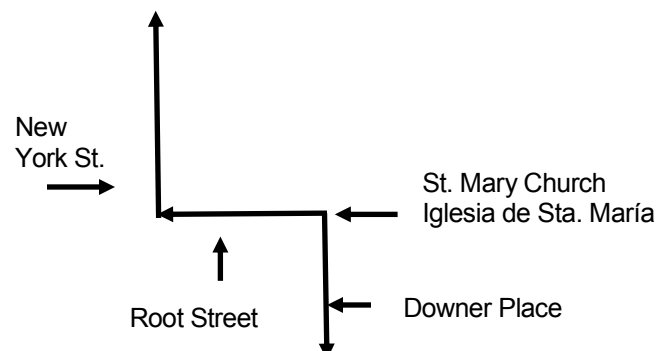
La Catedral de San Pedro, Rockford

St. Mary Parish Festival

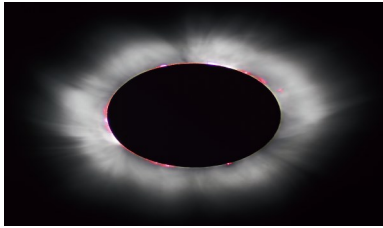
Kermes Parroquial

Exit the parking lot of St. Mary Church on Root Street. Turn **left** (north) onto Root St. Take Root Street to New York Street Turn **right** (east) onto New York Street. La Sierra will be on the right side of the street.

Salga del estacionamiento de Santa María la calle Root. De vuelta hacia la **izquierda** (norte) sobre la Root Street. De vuelta a la derecha en calle de New York y continúe hasta el este. La Sierra estará a su derecha.



**Solar Eclipse Monday, August 21
BE SAFE!**



Never look at the sun directly without protective eye gear (Best Buy, Kroger, Lowe's, Walmart). Even sunglasses cannot protect your eyes from the damage the sun's rays can do to them. Always keep your back towards the sun while looking at a pinhole projection. Do not look at the sun through the pinhole.

How to View a Solar Eclipse: Make a Pinhole Projector - Time and Date

<https://www.timeanddate.com/eclipse/make-pinhole-projector.html>

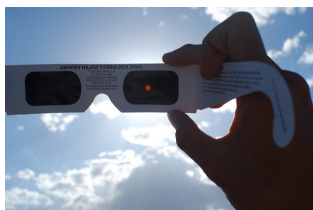
¡Ten Precaución!

Eclipse Solar Lunes, 21 de agosto

Nunca mire el sol directamente, sin el equipo apropiado de protección para sus ojos (Best Buy, Kroger, Lowe's, Walmart). Incluso las gafas/lentes de sol, no pueden proteger sus ojos del daño que los rayos solares pueden ocasionar. Siempre mantenga la espalda hacia sol. Nunca vea directamente hacia el sol a través de una cámara de bloqueo solar (pinhole).

Cómo ver un eclipse solar: Hacer una cámara de bloqueo solar (pinhole)—Hora y fecha:

<https://www.timeanddate.com/eclipse/make-pinhole-projector.html>



CITIZENSHIP CLASSES

Citizenship classes start on September 11th at St. Mary Parish Center, 432 E. Downer Place, Aurora. The classes will help you prepare and pass your citizenship test and interview. Classes are held on Monday and Wednesday evenings from 6:00-8:00 p.m. and on Tuesdays and Thursdays mornings from 9:30-11:30 a.m. The class is free. A \$10 donation is requested for study materials.

CLASES DE CIUDADANIA

Clases de Ciudadania empiezan el 11 de septiembre en el Centro Parroquial de la Iglesia de Santa Matía en el 432 E. Downer Place, Aurora. Las clases te ayudaran a prepararte para pasar tu examen de ciudadania y la entrevista. Las clases son los Lunes y Miércoles por las noches de 6:00 a 8:00 p.m. y los Martes y Jueves por las mañanas de 9:30 a 11:30 a.m. Las clases es grates.

LAS CLASES DE INGLÉS

The Dominican Literacy Center en Aurora esta registrando a mujeres que quieran aprender a leer, escribir y hablar Inglés. Cada persona se le da instrucción individual desde septiembre hasta mayo por un costo \$25.00 por los libros. Por favor, llame al 630-898-4636 para obtener información.

Back to School Prayer Service

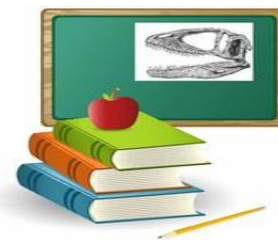
St. Joseph Church

**High Street & Illinois Avenue, Aurora
August 28—7:00 PM**

You are invited to join other churches of Aurora for an evening of prayer and music as we pray for all Aurora school students, faculty and staff and ask God to watch over them.

*Sponsored by
the Aurora
Chaplains*

*sponsored by
Area Police*



**Servicio de Oración para Regreso a Clases
La Iglesia de San José**

**En la calle High y la avenida Illinois, Aurora
28 de agosto de 2017 a las 7:00 PM**

Usted está invitado a unirse a otras iglesias de Aurora, para una noche de oración y música, mientras oramos por todos los estudiantes, maestros y personal de Aurora; para unidos

Twentieth Sunday in Ordinary Time

“God’s covenant relationship with the people of Israel began with Abraham, and found its fullest expression in the exodus from Egypt to the Promised Land. Even so, as time went on, the writings of the prophets teach us that God extends this relationship to all people, regardless of their origin. As Isaiah proclaims in today’s first reading, “my house shall be called a house of prayer for all peoples” (Isaiah 56:7). In the second reading, Saint Paul addresses those who are not Jews in Rome, encouraging them to see God’s mercy in their lives. In the Gospel, Jesus meets a Canaanite woman who begs him to heal her daughter. At first, Jesus explains that his mission is to save only the house of Israel, but the great faith of the foreign woman overcomes cultural boundaries. Faith transcends all cultures, making the foreign, familiar, transforming the distant to close, and the exclusive to inclusive. Our call is to live our Catholic faith with openness, and to bring all people, with respect and without judgment, to be agents of unity in Jesus...”



Vigésimo Domingo del Tiempo Ordinario

“La Alianza que hiciera el Señor con su pueblo, comienza con Abraham y encuentran su máxima expresión en la huida de Egipto hacia la tierra prometida, pero tiende, poco a poco, a incluir a los extranjeros que reconocen al Dios compasivo de Israel en la proclamación de los profetas. Isaías lo señala evocando la sentencia del Señor: su ‘templo será la casa de oración para todos los pueblos’ (Isaías 56,7). En la carta a los romanos, san Pablo se dirige a los que no son judíos para invitarlos a que reconozcan la misericordia de Dios en sus vidas. Jesús, en el Evangelio, muestra cuán misericordioso es Dios ante la mujer cananea, quien busca la sanación de su hija. Al parecer, Jesús le explica que su misión se concentra exclusivamente en su pueblo, pero la fe de la mujer extranjera vence los parámetros culturales. La fe trasciende la cultura y hace de lo ajeno, cercano, y de lo exclusivo, inclusivo. Nuestra es la llamada de la Palabra a vivir la apertura de nuestra fe católica que acoge a todos por igual, con respeto y dignidad, sin juicios ni condenas, en nombre de Jesús”...

NEW WEAVINGS

“My loving and creative mother, Peg Lentz, commissioned me to make woven banners for the altar at her church, St. Mary, in Aurora, Illinois. She requested that I use the bright colors representing all of the different parishioners woven together into a representation of the St. Mary community. Upon visiting the church, I was inspired by the rose window above the altar. So I dyed cotton yarn to match, and I wove the ‘weft’ to mimic the jagged ‘slices.’ Since Father Tim requested that the banners be different from each other to create more interest, I wove them with varying ‘warps’ and lengths. It’s my hope that these banners add light, color, and beauty to an already beautiful church, and that the parishioners enjoy them. Thank you so much to Peg and Tom Lentz and Fr. Tim for allowing me to be a part of this special project. It was a joy!”

Anna Lentz, Artist

BANDERAS TEJIDAS PARA EL ALTAR

Mi amorosa y creativa mamá, Peg Lentz, me encargó hacer estandartes tejidas para el altar de su Iglesia, Santa María, en Aurora. Ella me pidió que use brillantes representando a todos los diferentes feligreses entretejidos en una representación de la comunidad de Santa María. Al visitar la Iglesia, fui inspirado por la ventana Rosada sobre el altar. Se compone de “rebanadas” geométricas, vitrales de tres imensionaciones de colores. Quería que los estandartes fueran como ventanas tejidas. Así que teñí el hilo de algodón para que coincide, y lo tejí de una manera que imita el vitral. Toda vez que el Padre Timoteo solicitó que estas fueran diferentes.



Religious Education Registration Inscripción para Formación Religiosa

Date: August 26/27 after Masses

Place: St. Mary Parish Hall

Tuition: \$30 per family (\$40 after August 27) for registered members; \$105 per family for non-members if space is available

Fecha: 26/27 de Agosto después la Santa Misa

Lugar: El salón de la parroquia

Colegiatura: \$30 (\$40 después 27 de Agosto) por familia; \$105 por la familia no registrados si hay espacio disponible

Registration for First Communion and Confirmation will be announced at a later date. **All candidates for First Communion and Confirmation must be enrolled in religious education.**

La inscripción para la Primera Comunión y la Confirmación será anunciada en una fecha próxima. **Todos los candidatos para la Primera Comunión y la Confirmación deben registrarse en las clases de educación religiosa.**